

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 51 (1989)

Heft: 10

Rubrik: Produkterundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

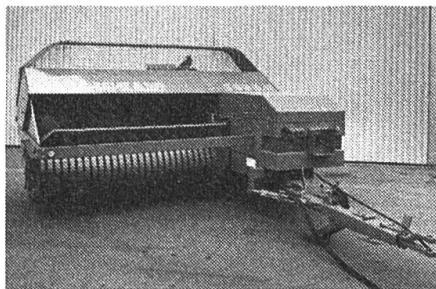
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

GALLIGNANI-Pressen – seit über 30 Jahren

Dank innovativer Konstruktion, moderner Produktionsanlagen mit einem hohen Fertigungsstandard, konnten sich die Firma GALLIGNANI auf dem hart umkämpften Pressen-Markt nicht nur bewähren, sondern stetig auf dem Markt emporarbeiten. GALLIGNANI baute von jeher auf leistungsfähige Geräte, die eine hervorragende Technik, verbunden mit grosser Leistung, aufwiesen. Dazu kommt eine verschleiss- und wartungsarme Konstruktion, die auch auf lange Zeit wirtschaftlich eingesetzt werden kann.



Eine breite Palette (5 verschiedene Modelle) mit Aufnahmefreiten von 1.55 m bis 2.05 m, von der zweckdienlichen, preisgünstigen Ausrüstung bis zur spezialisierten Profi-Maschine, wird für jeden Einsatz die richtige Grösse angeboten. Die überdurchschnittlich hohe Leistung der GALLIGNANI-Pressen ist dank den gross dimensionierten Zuführorganen und der hohen Kolbenkadenz von 100 – 104 Stößen pro Minute möglich. Um unnötige Standzeiten während der Saison zu vermeiden, muss zusätzlich ein entsprechender Kundendienst geboten werden. Dieser wird in der ganzen Schweiz durch das gut verteilte CASE-IH Händlernetz garantiert.

Rohrer-Marti AG, Dällikon

Würdiger Nachfolger des MF 135

Für die Massey-Ferguson-Gruppe war 1988 ein sehr erfolgreiches Jahr. Bereits seit 26 Jahren sind Massey-Ferguson weltweit die meistverkauften Traktoren, und während der letzten fünf Jahre konnte MF seine Position auf dem hart umkämpften Traktorenmarkt ständig verstärken. Gegenüber 1987 stieg der Umsatz um 16%!



Massey-Ferguson bringt neu den MF 240 Allrad auf den Schweizer Markt mit 45 PS und mit 3-Zylinder-Perkins-Dieselmotor.

Zwei Modelle aus dem französischen Traktorenwerk Beauvais – der MF 3065 mit 85 DIN PS und der MF 3680 mit 180 DIN PS – ergänzten die neuen, erfolgreichen Serien MF 3000 und MF 3600. Das Traktorenwerk in Italien brachte die 3er-Serie neu auf den Markt, ein idealer Mittelklass-Traktor für den schweizerischen Grünlandbetrieb.

In Europa, Nordamerika und vielen anderen Ländern der Welt fanden die neuen High-Tech-Traktoren der MF 3000/3600-Serie eine positive Aufnahme. Sehr gute Verkaufsergebnisse wurden auch von den Märkten Afrikas, des Mittleren und Fernen Ostens, Japans und Lateinamerikas gemeldet.

Der Schweizer Importeur von Massey-Ferguson-Traktoren war ebenfalls sehr erfolgreich und konnte bei allen MF-Modellen den Marktanteil steigern.

Gute Nachricht für die vielen tausend Besitzer des legendären MF 135, der vor Jahren Welterfolge verzeichnete und bei uns sehr verbreitet ist! Massey-Ferguson bringt einen idealen Nachfolger für diesen Traktor auf den Markt, den MF 240 Allrad mit 3-Zylinder-Perkins-Dieselmotor, mit extrem tiefem Schwerpunkt für gute Hangtauglichkeit, mit starker Allradachse, die auch für schwere Frontladerarbeiten ausgelegt ist, ferner mit einer speziellen Grünland-Bereifung für minimalen Bodendruck. Weitere Merkmale sind: hydrostatische Lenkung, integrierte Kabine mit max. Höhe von 2,15 m, De-Luxe-Fahrersitz, Last-Schalt-Zapfwelle und die MF-Hydraulik.

Hydraulische Lenkungen

TRACTOTECH AG in Altendorf am Zürichsee widmet sich seit Jahren dem Spezialgebiet der Nachrüstung von Traktoren und Nutzfahrzeugen mit hydraulischen Lenkungen, Hydraulik-Hubkraftverstärkern usw.

Insbesondere auf dem Gebiet der hydraulischen Lenkungen, basierend auf DANFOSS-Original-Komponenten, nimmt die Firma Tractotech heute mit perfektionierten Bausätzen eine führende Stellung ein.

Nunmehr sind bei Tractotech auch die seit Jahren in aller Welt bekannten und bewährten CALZONI-Lenkungen erhältlich. Mit dieser Sortimentserweiterung können dem Kunden nun massgeschneiderte Lösungen, hydrostatische Lenkungen oder Servo-Lenkungen für praktisch alle Traktoren und Lieferwagen/Lastwagen angeboten werden.

**TRACTOTECH AG,
Altendorf am Zürichsee**

Forstraktor CASE-IH 844 AXL Forestier

Der CASE-IH-Traktor 844 AXL, mit dem modernen, leistungsfähigen CASE-IH 4-Zylinder-Dieselmotor D-268, 59 kW (80 PS), dem vollsynchrosierten 16 + 8 Getriebe und der ganz auf das Wohlbefinden und entspannter Konzentrationsbereitschaft des Fahrers ausgerichteten XL-Kabine ist zweifellos ein wirtschaftliches, technisch ausgereiftes Basisfahrzeug. Ausgerüstet mit speziellen Forsträdern (14.9-24 Michelin Forestier 8 PR, 18.4 R-34 Michelin Forestier 725, 16 PR), Felgenringen und Ventilschutz wird der Traktor in Verbindung mit dem NAGEL-Heckwindenaufbau, der NAGEL-Frontpolder-einrichtung und verschiedenen Zusatzgeräten zu einem vollwertigen



Holzrückefahrzeug. Der komplette Windenaufbau, einschliesslich des Seilauslaufs, ist nahe der Hinterachse befestigt - damit wird der Aufbaumoment des Forstraktors erheblich vermindert.

Technische Angaben Seilwinde: Doppeltrommelwinde elektro-pneumatisch gesteuert mit 2 x 7 t Zugleistung. Seilgeschwindigkeit variabel durch umschaltbare Zapfwelle 540/1000 und individuell wählbare Übersetzung des Winden-Schneckengetriebes. Elektro-pneumatische Steuerventile wartungsfrei in Fahrzeugkabine installiert. Die Funkfernsteuerung ist serienmäßig mit eingebautem Notruf ausgerüstet.

Zusätzlich wird durch den Anbau der Frontpoldereinrichtung die Gewichtsverteilung optimiert und durch die Verwendung des Dreipunktgeräte-Anbaurahmens sowie den schnell und problemlos einsteckbaren Einsatz für den Zapfwellen-Durchtrieb lässt sich der Einsatzbereich des Fahrzeugs nochmals erheblich erweitern.

Rohrer-Marti AG, Dällikon ZH

Bucher-Polytrac 50: Erfolgreich im FAT-Test

Der Bucher-Polytrac 50 ist eine Weiterentwicklung des bekannten und meistverkauften FIAT-Traktor 45/50-66 DT. Dieser vielseitig einsetzbare Geräteträger mit Front- und Heckhydraulik erfreut sich grosser Beliebtheit. Im Hangbetrieb ist er bei der Futterernte für alle vorkommenden Arbeiten einsetzbar, denn der tiefliegende Schwerpunkt und die Doppelbereifung erhöhen die Betriebssicherheit. Im Flachland kann er im Ackerbau, meist kombiniert mit verschiedenen Anbaugeräten, rationell und bodenschonend praktisch überall eingesetzt werden.

Der Polytrac 50 wurde im vergangenen Winter zum Traktorentest in die FAT gegeben. Die erhaltenen Resultate haben positiv überrascht. So wird zum Beispiel die Motorenleistung von Bucher-Guyer AG mit 37 kW/50 PS angegeben. FAT hat an der Zapfwelle den guten Wert von 32 kW/43,4 PS gemessen. Der Brennstoffverbrauch ist äusserst gering und beträgt bei



Der Geräteträger Polytrac 50 mit Doppelbereifung für bodenschonende Bewirtschaftung des Kulturlandes.

540 U/min umgerechnet nur 6,9 l/h, bzw. 188 g/PSh.

Der Drehmomentanstieg ist das Mass für Elastizität eines Motors. Hoher Anstieg ist mit gutem Durchzugsvermögen gleichzusetzen. FAT taxiert einen Anstieg ab 15% als gut. Die Messung beim Polytrac ergab einen Anstieg mit einem exklusiven Wert von 32%, welcher weit über dem Durchschnitt liegt. Dazu kommt noch, dass diese Spitzenleistung bei nur 1400 U/min am Motor erreicht wurde. Gute, neuzeitliche und sparsame Traktorentechnik ist beim Bau des Polytrac 50 die Grundlage neuer Arbeitsverfahren für unsere Landwirtschaft. Kombiniertes Arbeiten schont nicht nur das Kulturland, sondern spart Zeit und Maschinenkosten. Diese Vorteile werden immer mehr als wichtiger Kundennutzen taxiert. Weitere Informationen durch:

**Bucher-Guyer AG
8166 Niederweningen**

FORSTMESSE LUZERN

Spaltmaschinen von Althaus und Posch

Die Spaltmaschinen von Althaus und Posch gehören seit Jahren zu den führenden Marken der Schweiz. Dank gezielter Sortimentsgestaltung und Modellpflege gelingt es Posch immer wieder, selbst für ausgefallene Spaltprobleme rationelle und bedienungsfreundliche Lösungen zu präsentieren. Neu bietet Posch zum Beispiel die beliebten Kleinspalter «Spaltaxt» (4-9 t) in einer Version «Spezial» an. Diese Spalter sind mit einem zweistufigen, schwenkbaren Spalttisch versehen, so dass nun auch mit diesen

kleinen und kompakten Geräten Scheiterlängen bis 115 cm verarbeitet werden können.

Als ideale Ergänzung zum Posch-Programm vertreibt Althaus neu Hackmaschinen der österreichischen Firma Starchl. Die wartungsarmen Starchl-Häcksler zeichnen sich vor allem durch einen erstaunlich geringen Kraftbedarf aus. Bereits ab 40 PS Antrieb lassen sich alle Arten und Formen von Holz, Schreinerei- und Gartenabfälle, Weinreben, ja sogar Textilien und Leder problemlos verarbeiten. Die Grösse der Schnitzel beträgt - je nach Wunsch - 5 bis 8 mm. Aufgrund des tiefen Kraftbedarfs und der geringen Wartungskosten bietet sich dieser vielseitige Universalhäcksler speziell auch für Hackgemeinschaften kleinerer Verbraucher an.

ALTHAUS & CO. AG 3423 Ersigen
Halle 3 / Stand 154

FORSTMESSE LUZERN

Heizen mit Holz heisst Hei- zen im Kreislauf der Natur

Ganz unter diesem Motto präsentiert die Lorenz Wärmetechnik AG ihr komplettes Holzfeuerungsprogramm - vom kleinen Holzvergaser bis hin zur automatischen Schnitzelfeuerung SWEBO.

Neben dem vom Schweiz. Verband für Waldwirtschaft ausgezeichneten Holzvergaser-Heizkessel LH-Refra-gas, der neu mit einer kompletten Steuerelektronik (ECOTRONIC) ausgerüstet ist, präsentiert die Lorenz Wärmetechnik AG die beiden Neuentwicklungen MF Biovent T und MF Biovent S.

MF Biovent T/S - die «kleinen» Holzvergaser (ab 20 kW) zeichnen sich im besonderen durch ihren hohen Wirkungsgrad und die niedrigen Emissionswerte aus. Der MF Biovent T verfügt über zwei getrennt regulierbare Ventilatoren (1 x Primär- / 1 x Sekundärluft) die mit der integrierten Elektronik gesteuert werden. Die bequeme Beschickung von $\frac{1}{2}$ m-Spälten erfolgt (auch während des Betriebes) von vorne.

Mit der schwedischen Schnitzelfeuerung SWEBO bietet die Lorenz Wär-

metechnik AG eine preisgünstige Lösung für Kleinbetriebe und Landwirte an. Der SWEBO arbeitet mit einer «heissen» Brennkammer und kann dank dieser selbst Grünschnitzel problemlos verbrennen. Bei der in der Leistung regulierbaren Schnitzelfeuerung wurde vom TÜV Bayern selbst im Unterhaltsbrand (Gluterhaltung) ein CO-Mittelwert von weniger als 0,1Vol.% (!) gemessen.

Lorenz Wärmetechnik AG
8450 Andelfingen

Halle 3, Stand 31

Forstmesse Luzern

Die Firma Ad. Bachmann AG, *Farmi*-Generalvertretung, stellt an der Forstmesse 89 ihr umfangreiches Forstmaschinen-Programm vor.

Farmi-Durchforstungsprozessor KH 25

Der neue Durchforstungsprozessor KH 25 ist eigens für die wirkungsvolle, rationelle Durchforstung unserer Wälder entwickelt worden. Der Farmi KH 25 leistet ganze Arbeit. Er fällt den Stamm, entastet ihn und längt ihn auf das gewünschte Mass ab. Der Farmi-KH 25 wird auf den Farmi-Forstkran montiert. Er besteht aus einem Umkehrzylinder, der den Baumstamm drehen und winden kann, aus einer Kettensäge, aus verstellbaren Messern für die Entastung und aus der patentierten Vorschubraupe, die den Stamm durch die Messer stößt.

Farmi-Forstkran HK 3500

Der neue Farmi-Forstkran HK 3500 bedeutet eine sinnvolle Ergänzung zum bestehenden Farmi-Forstkran-Programm. Der Farmi-HK 3500 besticht vor allem durch seine enorme Reichweite von 6,5 m und seine Hubkraft von 3500 kp/m. Trotz dieser hohen Leistungsfähigkeit weist dieser moderne Forstkran ein niedriges Gewicht auf, so dass der Kran entweder auf den Farmi-Forstanhänger PV 9000 oder an die 3-Punkt-Hydraulik des Schleppers montiert werden kann.

Farmi-Seilwinden-Generation

Farmi, seit 25 Jahren die Nr. 1 unter den Dreipunkt-Seilwinden, wird an

der diesjährigen Forstmesse mit dem neuen, kompletten Seilwindenprogramm präsent sein. Über 10 Farmi-Modelle von 3-10 t Zugkraft gewähren eine optimale Auswahl für jeden Bedarf.

Bachmann AG

Halle 3 / Stand 176

Neuheit für alle Kabinentraktoren! Trakt-o-phon

Die Kabinentraktoren werden immer komfortabler und besser schallisiert. Mit dem *Trakt-o-phon* profitieren Sie von allen Vorzügen einer geschlossenen Kabine, ohne mit dem Gehör von der Aussenwelt abgeschnitten zu sein. Das *Trakt-o-phon* wurde speziell für Komfortkabinen auf landwirtschaftlichen Traktoren entwickelt und erfüllt daher höchste Ansprüche.

Was ist das *Trakt-o-phon*?

Es ist ein elektronisches Gerät und dient der Geräuschüberwachung der angehängten Maschine durch Ausenmikrofon.

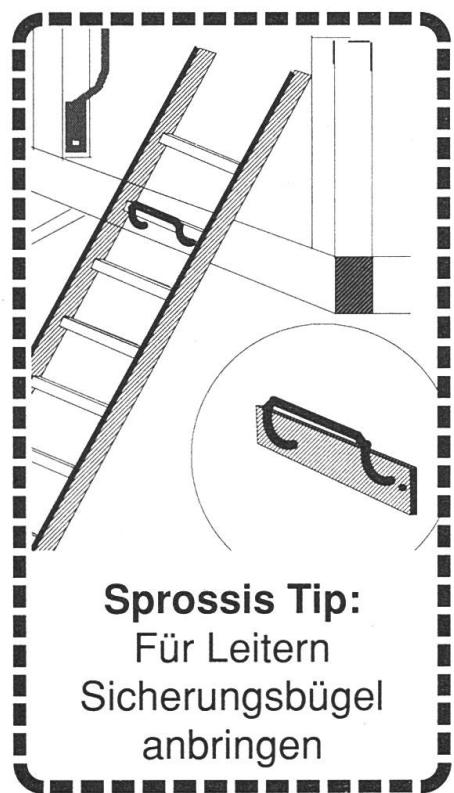
Das heisst: Jetzt können Sie die Heckscheibe getrost schliessen; somit sind sie gegen die äusseren Einflüsse wie Staub, Wind, Kälte und Lärm geschützt.

Schalten Sie das Gerät ein, natürlich über einen stufenlosen Lautstärke- regler und Sie nehmen jegliche Geräusche hinter Ihrem Traktor wahr. Nicht nur die angehängte Maschine hören Sie, sondern auch menschliche Stimmen von aussen. Dass Sie gegen Staub, Wind und Kälte bei geschlossener Kabine geschützt sind, ist Ihnen verständlich, aber dass Sie das Gerät auch gegen Lärm schützt, ist Ihnen sicher unverständlich. Damit sie sich eine Vorstellung vom Kabinenlärm mit eingeschaltetem *Trakt-o-phon* machen können, sei hier an einem Beispiel aufgezählt.

1. Traktor und Ladewagen in Betrieb, Kabine geschlossen: 79 dB am Fahrerohr, Ladewagen nicht hörbar
2. Traktor und Ladewagen in Betrieb, Kabine offen: 91 dB am Fahrerohr
3. Traktor und Ladewagen in Betrieb, Kabine geschlossen, Trakt-o-phon eingeschaltet, Ladewagen tip-top hörbar: 79 1/2 dB am Fahrerohr!!!

Weitere Vorteile:

- Einfache und schnelle Montage
- Geringe Abmessungen L/B/H 22cm / 9cm / 7cm
- 1 Jahr Garantie
- Stecker und Mikrophonkabel je 230 cm lang oder nach Ihrem Wunsch. **WepferApparatebau**
8471 Rutschwil



Sprossis Tip:
Für Leitern
Sicherungsbügel
anbringen